

## PORTUGUÊS

### Fonte de alimentação com ciclo primário

#### Instruções de segurança e alerta

O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado. Observar as especificações do respectivo país.

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em phoenixcontact.net/products.

- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- A fonte de alimentação precisa ser ligável fora da fonte de energia do sistema, de acordo com as disposições da EN 60950 (por ex. através de proteção de linha primária)!
- Dimensionar e proteger as linhas de alimentação de forma suficiente.
- Dimensionar e proteger separadamente as linhas secundárias de acordo com a máx. corrente de saída.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- A substituição do fusível pelo pessoal de manutenção não é permitida.

**⚠ IMPORTANTE: Danos elétricos**  
Para proteção da linha instalar um fusível de pré-proteção termomagnético.  
Montagem horizontal (borne Input CD embaixo).  
Distância mínima para convecção: 5 cm em cima e embaixo.  
Caixa pode estar quente.  
Acionar conector de encaixe apenas sem tensão.

**⚠ ATENÇÃO: Perigo de morte devido à choque elétrico!**  
Nunca trabalhe com tensão ligada.

☏ **508:**  
Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).  
A temperatura ambiente (operação) refere-se à temperatura do ar ao redor do UL 508

☏ **ANSI/ISA 12.12.01:**  
A Este dispositivo apenas é adequado para a aplicação em áreas com perigo de explosão da Classe I, Divisão 2, Grupos A, B, C e D ou em áreas sem risco de explosão.  
B **ATENÇÃO** – Perigo de explosão – As conexões de equipamentos só podem ser separadas se antes a alimentação com tensão foi desligada ou se a área é considerada sem perigo de explosão.  
C **Atenção** - Perigo de explosão: A troca de componentes pode interferir na adequação para a classe I, divisão 2.  
D **Atenção:** Uma combinação com determinadas substâncias químicas pode interferir nas propriedades de isolamento dos materiais utilizados no relé.

**⚠ 60950:**  
Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.  
Fechar áreas de bornes não utilizadas.  
**CSA C22.2 No 107.1-01:**  
Para a saída das fontes de alimentação, é disponibilizado um dispositivo seccionador.

- Elementos de operação e indicação <sup>[1]</sup>**
  - Ajustar SFB (Selective Fuse Breaking Technology) (lado superior do equipamento)**
    - Ativado** (ajuste de fábrica): posição da chave para esquerda = ON, pulso SFB está disponível
    - Desativado: posição da chave para direita = OFF, no caso de sobrecarga/curto, SFB não está disponível. O pulso SFB não exige corrente elevada da rede de alimentação.
  - Ajustar o limiar de sinal 60/72 V DC para sinalização (lado inferior do equipamento)**
    - Limiar de sinal **60 V DC** ativado (ajuste de fábrica): posição da chave para trás
    - Limiar de sinal 72 V DC ativado: posição da chave para frente
  - Sinalização <sup>[3]</sup> - <sup>[10]</sup>**  
O status do equipamento é indicado mediante LEDs em diferentes cores e padrões de piscar.

- Terminais de conexão <sup>[1]</sup> / <sup>[4]</sup>**
  - Os parâmetros para a conexão, como por exemplo, para saber o comprimento de decapagem necessário para a ligação com e sem terminal tubular, podem ser consultados na tabela correspondente.

Dados técnicos	
<b>Dados de entrada</b>	
Tensão nominal de entrada	
Faixa de tensão de entrada	
Consumo de energia	tip.
Limitação de corrente de ligação	tip.
Tempo permissível de falha de rede	tip.
Fusível de entrada , interno (proteção de equipamento) , retardado	
<b>Dados de saída</b>	
Tensão nominal de saída U <sub>N</sub> / Área	
Corrente nominal de saída I <sub>N</sub>	
Corrente de saída I <sub>BOOST</sub> / SFB (12 ms)	
Derating	
Eficiência	

Circuito de proteção contra sobretensão interna na saída	
<b>Dados Gerais</b>	
Tensão de isolamento entrada/saída	tip.
Grau de proteção / Classe de proteção	
Grau de impurezas ( IEC 60664-1 )	
Temperatura ambiente (operação)	
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)	
Umidade com 25 °C, sem condensação	

## ITALIANO

### Alimentazione switching

**Norme di sicurezza e avvertenze**  
Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installazione dell'apparecchio e della sua messa in servizio. Rispettare le norme specifiche del paese.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina phoenixcontact.net/products.

- Effettuare una connessione di rete corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- L'alimentazione di corrente va collegata al di fuori senza tensione, secondo le disposizioni della norma EN 60950 (per es. mediante la protezione di linea sul lato primario).
- Dimensionare e proteggere a sufficienza le linee.
- Dimensionare e proteggere separatamente le linee del lato secondario in base alla corrente max. di uscita.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).
- La sostituzione del fusibile da parte del personale di manutenzione non è ammessa.

**⚠ IMPORTANTE: danni elettrici**  
Per proteggere le linee inserire un fusibile magnetotermico.  
Montaggio orizzontale (morsetto input DC sotto).  
Distanza minima per convezione: 5 cm sopra e sotto.  
La custodia può diventare calda.  
Estrarre i connettori solo in assenza di tensione.

**⚠ AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!**  
Non lavorare mai in presenza di tensione.

☏ **508:**  
Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).  
La temperatura ambiente (esercizio) si riferisce alla temperatura ambiente UL 508.

☏ **ANSI/ISA 12.12.01:**  
A Questo dispositivo è esclusivamente adatto per l'impiego nelle aree a rischi odi esplosione della classe I, divisione 2, gruppi A, B, C e D o in aree non a rischio di esplosione.  
B **AVVERTENZA** - Pericolo di esplosione - Le connessioni del dispositivo devono essere separate esclusivamente in assenza di tensione oppure se l'area non è a rischio di esplosione.  
C **Attenzione** - Rischio di esplosione: la sostituzione dei componenti può compromettere l'idoneità per la classe I, divisione 2.  
D **Attenzione:** Un'interazione con determinate sostanze chimiche potrebbe limitare le proprietà di tenuta dei materiali utilizzati nel relé.

**⚠ 60950:**  
Utilizzare capocorda per cavi flessibili.  
Chiudere i vani morsetto non utilizzati.  
**CSA C22.2 No 107.1-01:**  
Per l'uscita delle alimentazioni viene messo a disposizione un separatore.

- Elementi di comando e visualizzazione <sup>[1]</sup>**
  - Impostazione della SFB (Selective Fuse Breaking Technology) (lato superiore del dispositivo)**
    - Attivata** (impostazione di fabbrica): posizione dell'interruttore di sinistra = ON, impulso SFB disponibile
    - Disattivata: posizione dell'interruttore di destra = OFF, in caso di sovraccarico / corto circuito, la SFB non è disponibile. Dalla rete di alimentazione non viene prelevata alcuna corrente elevata per l'impulso SFB.
  - Impostare la soglia di segnale 60/72 V DC per la segnalazione (lato inferiore del dispositivo)**
    - Soglia di segnale **60 V DC** attivata (impostazione di fabbrica): posizione dell'interruttore posteriore
    - Soglia di segnale 72 V DC attivata, posizione dell'interruttore anteriore
  - Segnalazione <sup>[3]</sup> - <sup>[10]</sup>**  
Lo stato del dispositivo è indicato da LED con diversi colori e sequenze di lampeggiamento.
- Morsetti di connessione <sup>[1]</sup> / <sup>[4]</sup>**
  - I parametri di connessione, ad esempio la lunghezza del tratto da spelare necessaria per il cablaggio con e senza capocorda montato, sono riportati nella tabella corrispondente.

## FRANÇAIS

### Alimentation à découpage primaire

#### Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer et mettre en service l'appareil. Les prescriptions propres à chaque pays doivent être respectées.

Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site phoenixcontact.net/products.

- Procéder au raccordement secteur dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- L'alimentation doit pouvoir être coupée depuis l'extérieur conformément aux dispositions de la norme EN 60950 (par exemple, via le disjoncteur de ligne côté primaire).
- Dimensionner et protéger les câbles correctement.
- Dimensionner et protéger les câbles côté secondaire en fonction du courant de sortie maximal.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).
- Il est interdit au personnel de maintenance de remplacer le fusible.

**⚠ IMPORTANT : Dommages électriques**  
Pour protéger les câbles monter en amont un coupe-circuit thermomagnétique.  
Montage horizontal (borne d'entrée DC en bas).  
Distance minimale pour convection : 5 cm en haut et en bas.  
Le boîtier peut s'échauffer.  
Les conn. doivent uniquement être manipulés hors tension.

**⚠ AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique !**  
Ne jamais travailler sur un module sous tension.

☏ **508:**  
Utiliser les câbles en cuivre à une température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).  
La température ambiante (en service) ne concerne que la température de l'air ambiant selon UL 508.

☏ **ANSI/ISA 12.12.01 :**  
A Cet appareil convient uniquement pour une utilisation en atmosphères explosibles de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou en atmosphères non explosibles.  
B **AVERTISSEMENT** - Risque d'explosion - Ne déconnecter l'appareil que si l'alimentation en tension a été coupée ou si la zone est considérée comme non explosible.  
C **Avertissement** - Risque d'explosion : le remplacement des composants peut remettre en cause la compatibilité avec la classe I, division 2.  
D **Avertissement :** Une interaction avec certains produits chimiques peut altérer les propriétés d'étanchéité des matériaux utilisés en relais étanche.

**⚠ 60950:**  
Utiliser des embouts pour câbles flexibles.  
Obturer les espaces de raccordement inutilisés.  
**CSA C22.2 No 107.1-01:**  
Un dispositif de sectionnement est prévu pour la sortie des alimentations électriques.

- Eléments de commande et voyants <sup>[1]</sup>**
  - Réglage de la technologie Selective Fuse Breaking (SFB) (face supérieure de l'appareil)**
    - Activée** (réglage d'usine) : sélecteur à gauche = ON, impulsion SFB disponible
    - Désactivée : sélecteur à droite = OFF, la technologie SFB n'est pas disponible en présence d'une surcharge/d'un court-circuit. Un courant d'intensité importante n'est pas prélevé du réseau d'alimentation pour l'impulsion SFB.
  - Régler un seuil de signal de 60/72 V DC pour la signalisation (face inférieure de l'appareil)**
    - Seuil de signal **60 V DC** activé (réglage d'usine) : position arrière du sélecteur
    - Seuil de signal 72 V DC activé, position avant du sélecteur
  - Signalisation <sup>[3]</sup> - <sup>[10]</sup>**  
L'état de l'appareil est indiqué par des LED de différents couleurs et différents schémas de clignotement.
- Bornes de raccordement <sup>[1]</sup> / <sup>[4]</sup>**
  - Les paramètres de branchement tels la longueur à dénuder du câblage avec et sans embout se trouvent dans le tableau correspondant.

## ENGLISH

### Primary-switched power supply unit

#### Safety notes and warning instructions

Only professionals may install and start up the device. Regulations specific to the country must be observed. For additional information, please refer to the corresponding data sheet at phoenixcontact.net/products.

- Establish mains connection correctly and ensure protection against electric shock.
- The device must be switched off outside the power supply in accordance with the regulations of EN 60950 (e.g., by means of line protection on the primary side).
- Ensure supply lines are the correct size and have sufficient fuse protection.
- Ensure cables on the secondary side are the correct size for the maximum output current and have separate fuse protection.
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).
- The fuse is not allowed to be replaced by service personal.

**⚠ NOTE: Electrical damage**  
Use an external thermomagnetic fuse for mains protection.  
Horizontal mounting (Input DC terminal block at the bottom).  
Minimum spacing for convection: 5 cm top and bottom.  
The housing can become very hot.  
Operate connectors only when there is no voltage applied.

**⚠ WARNING: Danger to life by electric shock!**  
Never carry out work when voltage is present.

☏ **508:**  
Use copper cables for operating temperatures of > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) and > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).  
The ambient temperature (operation) refers to UL 508 surrounding air temperature.

☏ **ANSI/ISA 12.12.01:**  
A This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C & D hazardous locations or non-hazardous locations only.  
B **WARNING** - Explosion Hazard - Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.  
C **Warning** - Explosion hazard: Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.  
D **Warning:** Exposure of implemented relays to some chemicals may degrade the sealing properties of materials used in the sealed relays.

**⚠ 60950:**  
Use ferrules for flexible cables.  
Tighten screws on all unused terminals.  
**CSA C22.2 No 107.1-01:**  
A disconnecting means shall be provided for the output of the power supplies.

- Operating and indicating elements <sup>[1]</sup>**
  - Set SFB (Selective Fuse Breaking Technology) (top of device)**
    - Activated** (factory setting), switch position left = ON, SFB pulse is available
    - Deactivated: switch position right = OFF, SFB is not available in the event of overload/short-circuit. No high current is drawn from the supply mains for the SFB pulse.
  - Set 60/72 V DC signal threshold for signaling (bottom of device)**
    - 60 V DC** signal threshold activated (factory setting), switch position: back
    - 72 V DC signal threshold activated, switch setting: forward
  - Signaling <sup>[3]</sup> - <sup>[10]</sup>**  
The device status is indicated by means of LEDs in different colors and flashing patterns.
- Connection terminal blocks <sup>[1]</sup> / <sup>[4]</sup>**
  - You can find the connection parameters, such as the necessary stripping length for the wiring with and without ferrule, in the associated table.

## DEUTSCH

### Primär getaktete Stromversorgung

#### Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten.

Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter phoenixcontact.net/products.

- Netzanschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Stromversorgung muss nach den Bestimmungen der EN 60950 von außerhalb spannungslos zu schalten sein (z. B. durch den primärseitigen Leitungsschutz).
- Zuleitungen ausreichend dimensionieren und absichern.
- Sekundärseitige Leitungen dem Max. Ausgangsstrom entsprechend dimensionieren und gesondert absichern.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).
- Der Austausch der Sicherung durch Wartungspersonal ist unzulässig.

**⚠ ACHTUNG: Elektroschäden**  
Zum Leitungsschutz eine thermomagnetische Sicherung vorschalten.  
Montage waagrecht (Klemme Input DC unten).  
Mindestabstand für Konvektion: 5 cm oben und unten.  
Gehäuse kann heiß werden.  
Steckverbinder nur spannungslos betätigen.

**⚠ WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag!**  
Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

☏ **508:**  
Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).  
Die Umgebungstemperatur (Betrieb) bezieht sich auf die UL 508-Umgebungslufttemperatur.

☏ **ANSI/ISA 12.12.01:**  
A Dieses Gerät eignet sich nur für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Klasse I, Division 2, Gruppe A, B, C und D oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.  
B **WARNUNG** – Explosionsgefahr – Geräteanschlüsse dürfen nur getrennt werden, wenn zuvor die Spannungsversorgung ausgeschaltet wurde oder der Bereich als nicht explosionsgefährdet gilt.  
C **Warnung** - Explosionsgefahr: Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Klasse I, Division 2 beeinträchtigen.  
D **Warnung:** Ein Zusammenwirken mit bestimmten chemischen Substanzen könnte die Dichtungseigenschaften der im dichten Relais verwendeten Materialien beeinflussen.

**⚠ 60950:**  
Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.  
Ungenutzte Klemmräume schließen.  
**CSA C22.2 No 107.1-01:**  
Für den Ausgang der Stromversorgung ist eine geeignete Trennvorrichtung vorzusehen.

- Bedien- und Anzeigeelemente <sup>[1]</sup>**
  - SFB (Selective Fuse Breaking Technology) einstellen (Geräteoberseite)**
    - Aktiviert** (werkseitige Einstellung): Schalterstellung links = ON, SFB-Impuls steht zur Verfügung
    - Deaktiviert: Schalterstellung rechts = OFF, bei Überlast/ Kurzschluss steht SFB nicht zur Verfügung. Es wird kein hoher Strom für den SFB-Impuls aus dem speisenden Netz gezogen.
  - Signalschwelle 60/72 V DC für Signalisierung einstellen (Geräteunterseite)**
    - Signalschwelle **60 V DC** aktiviert (werkseitige Einstellung): Schalterstellung hinten
    - Signalschwelle 72 V DC aktiviert, Schalterstellung vorn
  - Signalisierung <sup>[3]</sup> - <sup>[10]</sup>**  
Der Gerätestatus wird mittels LEDs in unterschiedlichen Farben und Blinkmustern angezeigt.
- Anschlussklemmen <sup>[1]</sup> / <sup>[4]</sup>**
  - Die Anschlussparameter, wie z. B. erforderliche Abisolierlänge für die Verdrahtung mit und ohne Aderendhülse entnehmen Sie bitte der zugehörigen Tabelle.



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com MNR 9064547 - 02 2016-01-27

### DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

### EN Installation notes for electricians

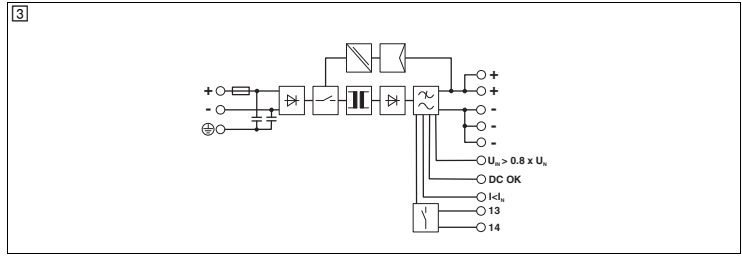
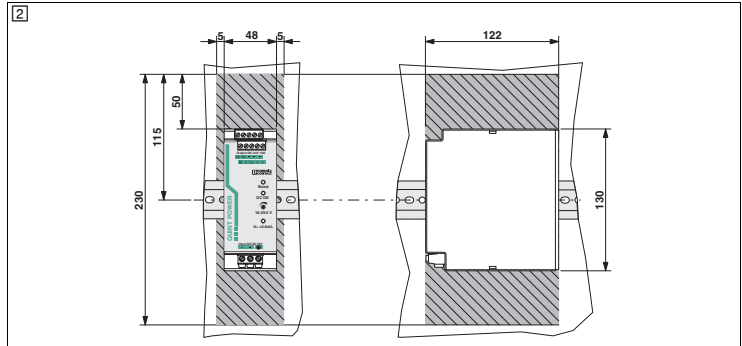
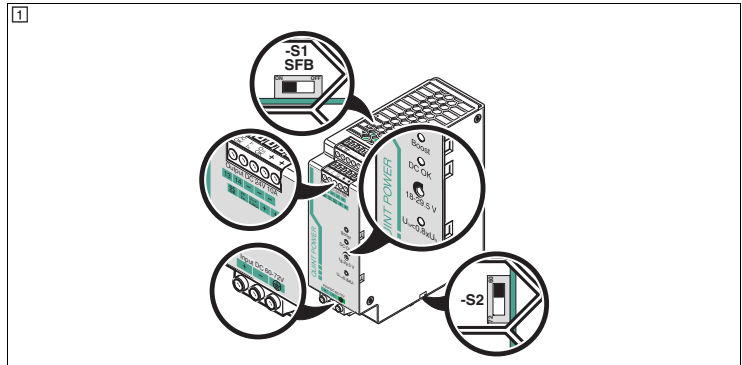
### FR Instructions d'installation pour l'électricien

### IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

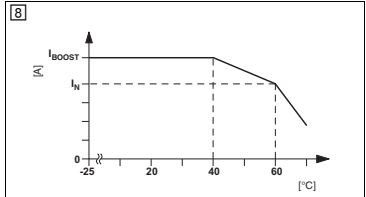
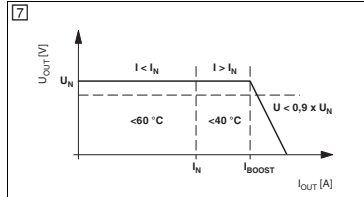
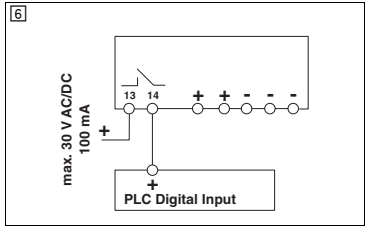
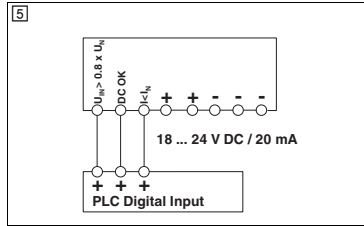
### PT Instrução de montagem para o eletricitista

QUINT-PS/60-72DC/24DC/10

2905009



	[mm"]	[mm"]	AWG	[Nm]	[lb in]
Input DC:	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6
Output DC:	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6
Signals:	0,2-2,5	0,2-2,5	18-12	7	0,5-0,6



	I < I <sub>N</sub>	I > I <sub>N</sub>	U <sub>out</sub> < 0,9 x U <sub>N</sub>
Green LED DC OK	●	●	☀
Yellow LED Boost	○	●	●
Active DC OK switching output	ON	ON	OFF
Floating DC OK switching output	ON	ON	OFF
Active POWER BOOST switching output	ON	OFF	OFF
Note	Normal operation	POWER BOOST active	Overload
	LED flashing	LED on	LED off

	U <sub>N</sub> < 0,8 x U <sub>N</sub>	U <sub>N</sub> > 0,8 x U <sub>N</sub>	U <sub>N</sub> < 0,8 x U <sub>N</sub>
U <sub>N</sub> < 0,8 x U <sub>N</sub> LED, yellow	○	●	
Active switching output	ON	OFF	
Meaning	U <sub>N</sub> OK	U <sub>N</sub> low	



